

"Lord I Call..." (Tone 1)

Reader: In the First Tone, Lord, I call upon You, hear me!

Lord, I call upon You, hear me!

Hear me, O Lord!

Lord, I call upon You, hear me!

Receive the voice of my prayer,

when I call upon You!//

Hear me, O Lord!

Let my prayer arise
in Your sight as incense,
and let the lifting up of my hands
be an evening sacrifice!//
Hear me, O Lord!

Reader: (Reads text from service book)

v. (10) Bring my soul out of prison, that I may give thanks to Your name!

Accept our evening prayers, O holy Lord!

Grant us remission of sins,/
for You alone have manifested the Resurrection to the world.

Ac - cept our evening prayers, O ho - ly Lord!

Grant us re - mis - sion of sins,

for You alone have manifested the Resur - rec - tion to the world! 8

v. (9) *The righteous will surround me; for You will deal bountifully with me.*

Encircle Zion

And surround her, O people!

Give glory in her to the One Who rose from the dead!//

For He is our God,

Who has delivered us from our transgressions!

En - cir - cle Zi - on and surround her, O peo - ple!

Give glo - ry in her to the One Who rose from the dead!

For He is our God, Who has delivered us from our trans-gres-sions.

v. (8) *Out of the depths I cry to You, O Lord. Lord, hear my voice!*

Come, O people,
Let us hymn and fall down before Christ,
glorifying His Resurrection from the dead!//
 For He is our God,
 Who has delivered the world from the Enemy's deceit!

Come, O peo - ple! Let us hymn and fall down be - fore Christ,
 glo-ri-fying His re-sur-rec-tion from the dead! For He is our God,
 Who has delivered the world from the En - e-my's de-ceit!

v. (7) *Let Your ears be attentive to the voice of my supplications!*

Be glad, O heavens!
 Sound trumpets, O foundations of the earth!
 Sing in gladness, O mountains!
 Behold Emmanuel has nailed our sins to the Cross!
 Granting life, He has slain death.//
 He has resurrected Adam as the Lover of Man.

Be glad, O hea - vens! Sound trumpets, O found - a - tions of the earth!

Sing in glad-ness O moun-tains. Behold, Emmanuel has nailed our sins to the Cross,
grant-ing life, He has slain death. He has resurrected Adam as the Lo-ver of Man.

v. (6) If You, O Lord, should mark iniquities, Lord, who could stand? But there is
forgiveness with You.

Let us praise Him

Who voluntarily was crucified in the flesh for our sake.

He suffered, was buried, but rose from the dead.

By orthodoxy confirm Your Church, O Christ. //

Grant peace for our life

As the gracious Lover of Man.

Let us praise Him Who voluntarily was crucified in the flesh for our sake.
He suf - fered, was buried, but rose from the dead.
By Orthodoxy con - firm Your Church, O Christ. Grant peace for our life
as the gracious Lo - ver of Man.

v. (5) For Your name's sake I have waited for You, O Lord, my soul has waited for Your word; my soul has hoped on the Lord.

We stand before Your life bearing tomb
Unworthily, O Christ God,
offering glory to Your ineffable compassion.
You have accepted the Cross and death, O sinless One//
to grant Resurrection to the world as the Lover of mankind.

We stand before Your life - bear - ing tomb unworthily, O Christ - God

offering glo - ry to Your unspeakable com - pas - sion.

You have accepted the Cross and death, O sin - less One

to grant resurrection to the world as the Lov - er of Man.

v. (4) From the morning watch until night, from the morning watch, let Israel hope on the Lord!

Let us praise the Word,
Co eternal with the Father.
He ineffably came forth from the virginal womb.
He freely accepted the Cross and death for our sake.
He was raised in glory//
Glory to You, O lifegiving Lord, the Savior of our souls!

Let us praise the Word, coeternal with the Fa - ther.

He ineffably came forth from the vir - gin - al womb.
 He freely accepted the Cross and death for our sake.
 He was raised in glo-ry. Glory to You, O life-giving Lord, the Sa-viour of our souls.

v. (3) In the Eighth Tone, For with the Lord there is mercy and with Him is plenteous redemption, and He will deliver Israel from all his iniquities.

O most glorious wonder;
 the woman of great courage laid low the enemy
 through feats of abstinence.
 Extinguishing the passions of the flesh,
 she cast aside the heavy yoke of earthly possessions;
 and joyfully taking the Cross of the Lord upon her shoulders,/
 she heeded the wise teachings of Nonnus, and followed Christ.

O most glo - ri - ous won - der; the woman of great courage laid low the en - e - my
 through feats of ab - sti - nence. Ex - ting - uish - ing the pas - sions of the flesh,
 she cast aside the heavy yoke of earthly pos - ses - sions;

and joyfully taking the Cross of the Lord up - on her shoul - ders,
she heeded the wise teachings of Nonnus, and fol - lowed Christ.

v. (2) *Praise the Lord, all nations! Praise Him, all peoples!*

Truly you are like a new Thekla,
for discovering a new Paul in Nonnus, your teacher.
Being inspired by his instruction you earnestly sought repentance.
Through great abstinence you were united with Christ.
Therefore, ceaselessly entreat Him that we may be saved, //
O all-honored and most-blessed Pelagia.

Tru-ly you are like a new The-kla, for discovering a new Paul in Nonnus, your teach-er.
Being inspired by his instruction you earnestly sought re - pen - tance.
Through great abs - tin - ence you were u - nit - ed with Christ.
Therefore, ceaselessly entreat Him that we may be saved,

O all - honored and most - blessed Pe - la - gi - a.

v. (1) *For His mercy is abundant towards us; and the truth of the Lord endures for ever.*

Rejoice, O all-honored Pelagia,
for being inflamed with divine zeal you spurned your lustful passions;
and coming before Nonnus you cried aloud to him:
“I repent of all my past deeds.

Bless me now with the Sign of Christ, //
and clothe me in the clean and glorious garment of baptism!”

Re - joice, O all - honored Pe - la - gi - a,

for being inflamed with divine zeal you spurned your lustful pas - sions;

and coming before Non - nus you cried a - loud to him:

I re - pent of all my past deeds. Bless me now with the Sign of Christ,

and clothe me in the clean and glorious garment of bap - ti - sm!

In the Fourth Tone, Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit;

Where sin increased, as the Apostle teaches,

grace abounded much more,
 for, in prayers and tears, O Pelagia,
 you dried up the abyss of many sins;
 and through repentance you presented an offering well pleasing to the Lord, //
 and now you intercede for us before Him.

Where sin increased, as the Apostle teach - es, grace a - bound - ed much more,
 for, in prayers and tears, O Pe-la - gi-a, you dried up the abyss of ma - ny sins;
 and through repentance you presented an offering well pleas - ing to the Lord,
 and now you intercede for us be - fore Him.

In the First Tone, now and ever, and unto ages of ages. Amen.

Let us praise the Virgin Mary!
 The gate of heaven, the glory of the world!
 The song of the angels, the beauty of the faithful!
 She was born of man, yet gave birth to God!
 She was revealed as the heaven, as the temple of the godhead!
 She destroyed the wall of enmity!
 She commenced the peace; she opened the Kingdom!
 Since she is our foundation of faith,
 our defender is the Lord Whom she bore!
 Courage! Courage! O People of God!
 For Christ will destroy our enemies//
 since He is all powerful.

Let us praise the Vir-gin Ma - ry! The gate of heaven, the glo - ry of the world!

The song of the angels, the beauty of the faith - ful!

She was born of man, yet gave birth to God!

She was re - vealed as the heaven, as the temple of the God - head!

She destroyed the wall of en - mi - ty!

She com - menced the peace, she opened the King - dom!

Since she is our found - a - tion of faith,

our de - fend - er is the Lord Whom she bore!

Courage! Courage! O peo - - ple of God!

For Christ will destroy our en - e - mies since He is all - pow - er - ful.

Priest: Wisdom! Let us attend!

Choir: O Gladsome Light ...

Aposticha Tone 1

We have been freed from sufferings
by Your suffering, O Christ.

We have been delivered from corruption
by Your Resurrection.//
O Lord, glory to You!

We have been freed from suf - fer-ings

by Your suf - fer-ing, O Christ.

We have been delivered from cor - rup - tion

by Your Re -

v. *The Lord is King; He is robed in majesty!*

Let creation rejoice!

Let the heavens be glad!

Let the nations clap their hands with gladness,
for Christ our Savior has nailed our sins to the Cross.

Slaying death, He has given life.//

He has resurrected fallen Adam as the Lover of Man.

v. *For He has established the world, so that it shall never be moved.*

As King of heaven and earth,

You were voluntarily crucified in Your love for man.

Hades was angered when it met You below.

Adam rose seeing You, the Creator, under the earth.

O Wonder!

How has the Life of All tasted death?

You enlightened the world which cries://

"O Lord, Who rose from the dead, glory to You!"

As King of hea - ven and earth,
You were voluntarily crucified

in Your love for man.
Ha - des was angered when it met You be - low.

Adam rose seeing You, the Cre-a - tor un - der the earth.
O won - der!

How has the life of all tast - ed death?
You en - light - ened the world which cries:

O Lord, Who rose from the dead, glo - ry to You!

v. Holiness befits Your house, O Lord, forevermore!

The myrrhbearing women came with haste to Your tomb,
bearing myrrh and lamentations.

Not finding Your most pure body,
they learned from the angel of the new and glorious wonder.
They told the Apostles://
"The Lord is risen, granting the world great mercy."

The myrrh - bearing women came with haste to Your tomb,
bearing myrrh
and lamen - ta - tions. Not find - ing Your most pure Bo - dy
they learned from the angel of the new and glo - ri - ous won - der.
They told the a-pos - tles: "The Lord is risen granting to the world great mer - cy."

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever, and unto ages of ages. Amen.

Behold, Isaiah's prophecy is fulfilled,
For the Virgin gave birth, yet remained a Virgin!
God was born, and so nature was restored anew.
Do not despise the entreaties of your servants, O Mother of God!
We offer them to you in your temple.
Since you carried in your arms the compassionate One,
have compassion on your servants,/
and pray that our souls may be saved.

Be-hold Isaiah's pro-phe-cy is ful-filled! For the Virgin gave birth yet remained a vir - gin!

God was born, and so nature was re - stored a-new! But do not despise the
 entreaties of your servants O Mo - ther of God! We of - fer them to you
 in your tem - ple! Since you carried in your arms the com-pas - sion-ate One,
 have com-pas - sion on your ser - vants and pray that our souls may be saved.

St. Symeon's Prayer

(at Great Vespers)

Resurrectional Troparion – Tone 1

When the stone had been sealed by the Jews,
while the soldiers were guarding Your most pure ^Abody,
You rose on the third day, O Savior,
Granting life to the world.

The powers of heaven therefore cried to You, O Giver of Life:

“Glory to Your Resurrection, O Christ!

Glory to Your ^AKingdom!//

Glory to Your dispensation, O you who love mankind!”

When the stone had been sealed by the Jews; While the soldiers were guarding

Your most pure Bo - dy; You rose— on the third day, O Sa - viour,
grant-ing life to the world. The po - wers of heaven therefore cried to
You, O Gi - ver of Life: Glo - ry to Your Re - sur - rec - tion, O Christ!
Glo - ry to Your King-dom! Glory to Your dispensation, O You Who love man - kind!

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit;

Troparion for Venerable Pelagia – Tone 8

The image of God was truly preserved in you, O Mother,
for you took up the Cross and followed Christ.

By so doing you taught us to disregard the flesh for it passes away
but to care instead for the soul, since it is immortal.//

Therefore your spirit, venerable Pelagia, rejoices with the angels.

Soprano
Alto
Tenor
Bass

The im - age of God was truly preserved in you,

O Moth - er, for you took up the Cross and fol-lowed
 Christ. By so do - ing you taught us to dis - re - gard
 the flesh for it pass - es a - way but to care in - stead
 for the soul, since it is im - mor - tal. There-fore your
 spir - it, venerable Pelagía,* rejoices with the an - gels.
now and ever, and unto ages of ages. Amen.

Resurrection Dismissal Theotokion – Tone 8

For our sake You were born of the Virgin and endured crucifixion, O Good One, destroying death by death

revealing the Resurrection as God. Do not despise the work of Your hand!

Reveal Your love for man, O Merciful One and accept the Theotokos praying for us, //
and save the despairing people, O our Savior!

For our sake You were born of the Virgin and endured
 crucifixion, O Good One, de-stroy-ing death by death! Re-veal-ing the Re-sur -
 rec - tion as God, do not despise the work of Your hand!
 Re - veal Your love for man, O Merciful One, and accept the
 The-o - to-kos pray - ing for us! And save the despair ing people, O our Sa-viour!

(at the Divine Liturgy)

Resurrectional Troparion – Tone 1

When the stone had been sealed by the Jews,
while the soldiers were guarding Your most pure ^body,
You rose on the third day, O Savior,
Granting life to the world.

The powers of heaven therefore cried to You, O Giver of Life:

“Glory to Your Resurrection, O Christ!

Glory to Your ^Kingdom!!

Glory to Your dispensation, O you who love mankind!”

When the stone had been sealed by the Jews; While the soldiers were guarding

Your most pure Bo - dy; You rose on the third day, O Sa - viour,

grant-ing life to the world. The po - wers of heaven therefore cried to

You, O Gi - ver of Life: Glo - ry to Your Re - sur - rec - tion, O Christ!

Glo - ry to Your King-dom! Glory to Your dispensation, O You Who love man - kind!

Troparion for Venerable Pelagia – Tone 8

The image of God was truly preserved in you, O Mother,
 for you took up the Cross and followed Christ.
 By so doing you taught us to disregard the flesh for it passes away
 but to care instead for the soul, since it is immortal.//
 Therefore your spirit, venerable Pelagia, rejoices with the angels.

Soprano Alto

The im - age of God was truly preserved in you,

Tenor Bass

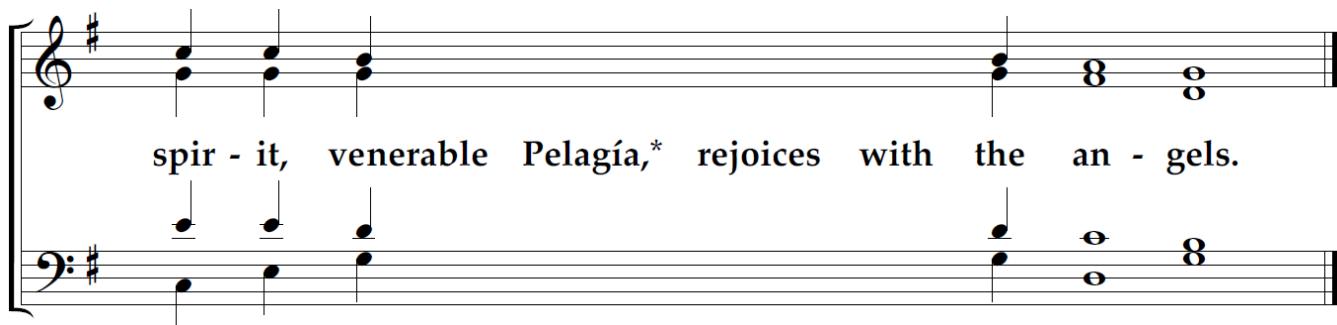
O Moth - er, for you took up the Cross and fol-lowed

Christ. By so do - ing you taught us to dis - re - gard

8

the flesh for it pass - es a - way but to care in - stead

for the soul, since it is im - mor - tal. There-fore your



Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit,

Kontakion for Venerable Pelagia – Tone 2

You wore out your body through fasting, vigils, and prayer beseeching the Creator to completely forgive your deeds.

You achieved this, holy Mother Pelagia,
thereby showing us the way to repentance.

Soprano Alto

Tenor Bass

You wore out your body through fast - ing, vig - ils,

and prayer beseeching the Creator to completely for - give your

deeds. You a - chieved this, holy Mother Pel - a - gó - a,*

thereby showing us the way to re - pen - tance.

now and ever, and unto ages of ages. Amen.

Resurrectional Kontakion – Tone 1

As God, You rose from the tomb in glory,
raising the world with Yourself.

Human nature praises You as God for death has vanished.

Adam exults, O Master!

Eve rejoices, for she is freed from bondage and cries to You://
“You are the Giver of Resurrection to all, O Christ!”

The musical score consists of four staves of music. The top staff (soprano) contains the lyrics: "As God You rose from the tomb in glo- ry, rais-ing the world with Your-self." The second staff (soprano) contains: "Hu - man na - ture praises You as God for death has va - nished." The third staff (bass) contains: "A - dam exults, O Mas - ter." The fourth staff (basso continuo) contains: "Eve re - joic - es, for she is freed from". A dashed line separates the third and fourth staves. The fifth staff (bass) contains: "bondage, and cries to You; You are the Giver of Resurrection to all, O Christ." The music is in common time, with various note values including quarter notes, eighth notes, and sixteenth notes.

Prokeimenon, Tone 1

Reader: The Prokeimenon, in the 1st Tone: Let Your mercy, O Lord, be upon us as we have set our hope on You!

Choir: Let Your mercy, O Lord, be upon us as we have set our hope on You, as we have set our hope on You!

Let Your mercy, O Lord, be upon us as we have set our hope on You,
as we have set our hope on You.

Reader: Rejoice in the Lord, O you righteous! Praise befits the just!

Choir: Let Your mercy, O Lord, be upon us as we have set our hope on You, as we have set our hope on You!

Let Your mercy, O Lord, be upon us as we have set our hope on You,
as we have set our hope on You.

Reader: Let Your mercy, O Lord, be upon us ...

Choir: ... as we have set our hope on You, as we have set our hope on You!

as we have set our hope on You,
as we have set our hope on You.

Deacon: Wisdom!

Epistle
(188) – 2 Corinthians 9:6-11

Reader: The Reading from the Second Epistle of the Holy Apostle Paul to the Corinthians.

Deacon: Let us attend!

Brothers and sisters, remember this: whoever sows sparingly will also reap sparingly. Whoever sows generously will also reap generously. Let everyone give according to what he determines in his heart; not grudgingly or under compulsion; for God loves a cheerful giver.

And God is able to make all grace abound to you, so that by having what is needed in everything, you may overflow in every good work. As it is written:

He has scattered abroad, he has given to the poor.

His righteousness remains forever.

Now may he who supplies seed to the sower and bread for food also supply and multiply your seed for sowing, and increase the fruits of your righteousness. Thus, may you be enriched in everything, so that you may be generous in all things; and through us, this brings thanksgiving to God.

Priest: † Peace be to you.

Alleluia: Tone 1

Reader: **And to Your spirit.** In the 1st Tone: Alleluia, Alleluia, Alleluia!

Choir: Alleluia! Alleluia! Alleluia!

Reader: God gives vengeance unto me, and subdues people under me.

Choir: Alleluia! Alleluia! Alleluia!

Reader: He magnifies the salvation of the King and deals mercifully with David, His anointed, and his seed forever.

Choir: Alleluia! Alleluia! Alleluia!

Gospel
(30) – Luke 7:11-16

Priest: The reading from the Holy Gospel according to St. **Luke**

Choir: Glory to You O Lord, Glory to You.

At that time, Jesus went to a city called Nain. Many of his disciples, along with a great multitude, went with him. Now when Jesus drew near to the gate of the city, behold, a dead person was being carried out, who was the only son of his mother, and she was a widow. Many people of the city were with her. When the Lord saw her, he had compassion on her, and said to her, "Do not cry." He came near and touched the coffin, and the bearers stood still. He then said, "Young man, I tell you, arise!" And the dead man sat up, and began to speak. Jesus then gave him to his mother.

They were all filled with awe and glorified God, saying, "A great prophet has arisen among us!" and, "God has visited his people!"

Choir: Glory to You O Lord, Glory to You.